



CHAPITRE 138

Loi concernant la succession de Georges
Clément Moïse Coutu

[Sanctionnée le 5 juillet 1968]

Préam-
bule.

ATTENDU que dame Cécile Coutu, épouse commune en biens de Rodolphe Hébert, retraits, et Marie Jeanne Coutu, épouse séparée de biens de Raymond Marchand, courtier en valeurs, tous de la cité de Joliette, en leur qualité d'exécutrices testamentaires et fiduciaires de Georges Clément Moïse Coutu, ont, par leur pétition, représenté:

Que Georges Clément Moïse Coutu est décédé en la cité de Joliette le 20 décembre 1951, laissant un dernier testament reçu le 13 octobre 1948 devant le notaire Joseph Eugène Chabut;

Qu'aux termes de ce testament, il nommait comme exécuteurs testamentaires et fiduciaires ses deux fils, Lionel et Lucien Coutu, et pourvoyait à leur remplacement par un ou deux autres de ses enfants, en commençant par Philippe, et en continuant par Gaston, Cécile et Marie Jeanne Coutu, sans aucun procédé judiciaire;

Que Lionel et Lucien Coutu, les deux exécuteurs testamentaires et fiduciaires originaires sont tous deux décédés et que Philippe et Gaston Coutu ont refusé d'agir comme exécuteurs testamentaires et fiduciaires;

Que les pétitionnaires sont donc actuellement, aux termes du testament, autorisées à agir conjointement comme exécutrices testamentaires et fiduciaires;

Que le testateur possédait avant son décès un immeuble à Joliette avec la

CHAPTER 138

An Act respecting the estate of Georges
Clément Moïse Coutu

[Assented to 5th July 1968]

Preamble.

WHEREAS Cécile Coutu, wife common as to property of Rodolphe Hébert, retired, and Marie Jeanne Coutu, wife separate as to property of Raymond Marchand, stock broker, all of the city of Joliette, in their capacity of testamentary executrices and trustees of Georges Clément Moïse Coutu, have by their petition represented:

That Georges Clément Moïse Coutu died in the city of Joliette on the 20th of December 1951, leaving a last will and testament made before Joseph Eugène Chabut, notary, on the 13th of October 1948;

That by the said will, he appointed his two sons, Lionel and Lucien Coutu, testamentary executors and trustees, and provided for their replacement by one or two of his other children, beginning with Philippe, and continuing with Gaston, Cécile and Marie Jeanne Coutu, without any judicial proceeding;

That Lionel and Lucien Coutu, the two original testamentary executors and trustees, have both died, and Philippe and Gaston Coutu have refused to act as testamentary executors and trustees;

That therefore, pursuant to the will, the petitioners are now authorized to act jointly as testamentary executrices and trustees;

That prior to his death the testator owned an immovable at Joliette, with

bâtisse dessus construite, portant le numéro 433 rue Notre-Dame, que cet immeuble nécessite des réparations urgentes que la succession n'est pas financièrement en mesure de faire effectuer actuellement, qu'il rapporte des revenus insuffisants et qu'il serait actuellement possible d'en disposer favorablement de façon à éviter qu'il se déprécie au préjudice des héritiers;

Que dans son testament, Georges Clément Moïse Coutu a déclaré expressément: « Quant à la propriété située à Joliette, rue Notre-Dame, que je possède actuellement, je veux et entends que mes légataires fiduciaires l'administrent en bon père de famille pendant vingt ans à compter de mon décès »;—« Après cette période de vingt ans, après mon décès, mes légataires fiduciaires remettront cette dite propriété à mes légataires universels »;

Qu'au moment de son décès, le testateur était en société avec son fils Gaston pour l'exploitation d'un magasin de merceries, sur la propriété ci-dessus mentionnée;

Que Gaston Coutu est actuellement en mauvaises affaires et ne pourra continuer à exercer son commerce car il est menacé de faillite;

Que les exécutrices testamentaires et fiduciaires ont reçu une offre avantageuse d'achat de l'immeuble;

Qu'en raison des clauses du testament mentionnées ci-dessus, elles sont dans l'impossibilité de vendre ledit immeuble, vu que la période de vingt ans n'est pas encore révolue;

Qu'il serait à l'avantage de tous ceux qui sont intéressés à la succession que les exécutrices testamentaires et fiduciaires soient autorisées à remettre ladite propriété aux légataires universels pour que ces derniers puissent en disposer.

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Nonobstant les dispositions contenues dans le testament de Georges Clé-

the building erected thereon bearing number 433 Notre-Dame street, that this immovable requires urgent repairs which the estate is at present financially unable to make, and yields insufficient revenue, and that it would now be possible to dispose of it favourably in such a way as to avoid prejudice to the heirs through its depreciation;

That Georges Clément Moïse Coutu expressly stated in his will: (translation) "Respecting the property situated on Notre-Dame street in Joliette, which I own at present, I desire and intend that my fiduciary legatees shall manage it as prudent administrators for twenty years after my death;"—"After such period of twenty years after my death, my fiduciary legatees shall hand over the said property to my universal legatees";

That at the time of his death the testator operated, in partnership with his son Gaston, a dry goods store on the above mentioned property;

That Gaston Coutu is now in financial difficulties and will not be able to continue his business as he is threatened with bankruptcy;

That the testamentary executrices and trustees have received an advantageous offer to purchase the immovable;

That by reason of the clauses of the will referred to above, they are unable to sell the said immovable because the period of twenty years has not yet elapsed;

That it would be to the advantage of all those interested in the estate that the testamentary executrices and trustees be authorized to hand over the said property to the universal legatees so that the latter may dispose of it.

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the above mentioned purposes and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the provisions of the will of Georges Clément Moïse

Vente,
etc., auto-
risée.

Sale, etc.,
author-
ized.

ment Moïse Coutu, passé à Joliette, le 13 octobre 1948, devant le notaire Joseph Eugène Chaput, sous le numéro 2,872 de ses minutes et enregistré à Joliette, sous le numéro 92402, les exécuteurs testamentaires et fiduciaires nommées en vertu du testament peuvent vendre valablement et définitivement aliéner, au prix qu'elles jugeront convenable, un immeuble désigné comme le lot numéro 306 du cadastre officiel de la ville de Joliette, avec bâtisses y érigées et les servitudes inhérentes.

Emploi
du pro-
duit.

2. Lesdites exécutrices et leurs successeurs doivent placer le produit de cette vente suivant les dispositions de l'article 981^o du Code civil ou l'utiliser jusqu'à concurrence du montant nécessaire en paiement des charges courantes de ladite succession, selon qu'ils le déterminent, jusqu'au 20 décembre 1971.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Coutu, made before Joseph Eugène Chaput, notary, at Joliette on the 13th of October 1948 under number 2,872 of his minutes and registered at Joliette under number 92402, the testamentary executrices and trustees appointed in accordance with the will may validly sell and definitively alienate, at such price as they deem expedient, an immoveable designated as lot number 306 of the official cadastre of the town of Joliette, with buildings erected thereon and the inherent servitudes.

Use of
proceeds.

2. The said executrices and their successors shall invest the proceeds of such sale in accordance with article 981^o of the Civil Code or use them to the extent necessary to pay the current expenses of the said estate, as they see fit, until the 20th of December 1971.

Coming
into force.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.